

Distr.: General
25 July 2003
Arabic
Original: English

اللجنة المالية



الدورة التاسعة

كينغستون، جامايكا

٢٨ تموز/يوليه - ٨ آب/أغسطس ٢٠٠٣

تعيين مراجع حسابات

مذكرة من الأمين العام

أولا - مقدمة

- ١ - عينت الجمعية في دورتها الثامنة شركة KPMG Peat Marwick لمراجعة حسابات السلطة الدولية لقاع البحار في سنة ٢٠٠٢ مع إمكانية التمديد.
- ٢ - وفي أيار/مايو ٢٠٠٣، طلبت السلطة من أربع شركات دولية رئيسية من شركات المحاسبة ومراجعة الحسابات الموجودة في جامايكا إبداء ما إذا كانت ترغب في مراجعة حساباتها وبياناتها المالية عن الفترة المالية ٢٠٠٣-٢٠٠٤.
- ٣ - كذلك أرسلت رسائل إلى مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة تطلب إليه تقديرا لتكاليف قيام الأمم المتحدة بمراجعة حسابات السلطة عن الفترة المالية ٢٠٠٣-٢٠٠٤. وبالإضافة إلى ذلك تم الاتصال بأعضاء المجلس على المستوى الشخصي فذكروا أن South Africa (وهي إحدى شركات مراجعي الحسابات الخارجيين الثلاث) ربما يعينها الأمر. على أن شركة South Africa أوضحت فيما بعد أنها لم تعد معنية بالأمر. ولعل مما يذكر أن مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة أفاد في عام ١٩٩٩ بأن تقديره لتكاليف مراجعة حسابات فترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١ هو ٤٦ ٥٠٠ دولار، وهو مبلغ يشمل المرتب وتكاليف السفر وبدل الإقامة لاثنتين من مراجعي الحسابات.
- ٤ - وقد أبدت ثلاث شركات استعدادها لمراجعة الحسابات وقدمت عروضاً رسمية بذلك. وهذه الشركات هي Deloitte and Touche و KPMG Peat Marwick



و Pricewaterhouse Coopers. ولم ترد شركة Ernst and Young على الدعوة التي وجهت إليها.

ثانياً - تقييم العروض

- ٥ - يرد في مرفق هذه الوثيقة جدول مقارنة يلخص العروض التي تم تلقيها.
- ٦ - ولم تبين شركة KPMG عدد الساعات التي يتضمنها عرضها؛ ولكن يمكن أن تُتخذ كأساس للمقارنة آخر مراجعة للحسابات قامت بها وكانت تتضمن ما يقرب من ٧٠ ساعة من الاختبارات الموضوعية/العمل الميداني.
- ٧ - ويبدو أن شركة Pricewaterhouse Coopers قد بالغت في تقدير عدد الساعات اللازمة لمراجعة الحسابات، إذ اقترحت ٣١٨ ساعة في السنة تشمل ما يقرب من ٢٨٠ ساعة من الاختبارات الموضوعية/العمل الميداني.
- ٨ - ويتضمن عرض Deloitte and Touche ١٠٢ ساعة في السنة تقدم عنها فواتير، منها ٧٥ ساعة مخصصة فيما يبدو للاختبارات الموضوعية/العمل الميداني. وقد أفادت شركة Deloitte and Touche بأنها على أساس هذا الرقم مستعدة لتحمل التكاليف المتصلة بإعداد وثائق السنة الأولى وبأن السلطة ستكون مسؤولة مسؤولية كاملة عن إعداد البيانات المالية والملاحظات المرافقة لها.
- ٩ - وسوف يكون تعيين شركة محاسبة دولية لمراجعة حسابات السلطة متمشياً مع أحكام المادة ١٧٥ من اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار التي تقضي بأن تراجع سنوياً سجلات ودفاتر وحسابات السلطة، بما في ذلك بياناتها المالية السنوية، من قِبَل مراجع حسابات مستقل تعينه الجمعية.
- ١٠ - ويطلب الأمين العام إلى لجنة المالية أن تنظر في هذا الأمر وأن تقدم توصياتها إلى الجمعية فيما يتعلق بتعيين مراجعي حسابات لمراجعة حسابات السلطة عن الفترة المالية ٢٠٠٣-٢٠٠٤.

المرفق

موجز بالعروض المقدمة إلى السلطة الدولية لقاع البحار بشأن
المراجعة الخارجية للحسابات والبيانات المالية السنوية عن الفترة المالية
٢٠٠٣-٢٠٠٤

شركة مراجعة الحسابات	منشأة منذ	المنظمات الدولية التي راجعت حساباتها	الأتعاب (بدولارات الولايات المتحدة)
KPMG Peat Marwick	١٩٥٨	مصرف التنمية للبلدان الأمريكية، منظمة "يوننايتد واي" الدولية - البنك الإسلامي للتنمية، منظمة "يوننايتد واي" الدولية - صندوق الأمم المتحدة للسكان، السلطة الدولية لقاع البحار	٢٤ ٠٠٠ دولار كحد أقصى، بالإضافة إلى المصروفات الثرية خلال الفترة المالية. وذلك مقابل مراجعة حسابات كل سنة من سنتي الفترة ومراجعة الحسابات المجمعة لها، على أساس ١٢ ٠٠٠ دولار لكل سنة (قابل للتفاوض).
Deloitte and Touche	١٩٤٩	منظمة الأغذية والزراعة، الرابطة الدولية للبوكسيت، وكالة التنمية الدولية التابعة للولايات المتحدة	١١ ٨٠٠ دولار كحد أقصى، بالإضافة إلى المصروفات الثرية في الفترة المالية. وذلك مقابل مراجعة حسابات كل سنة من سنتي الفترة ومراجعة الحسابات المجمعة لها، على أساس ٥ ٦٠٠ دولار بسعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة في تموز/يوليه ٢٠٠٣.
Pricewaterhouse Coopers	١٩٩٨/١٩١٦	مصرف نونفا سكوتيا بجامايكا، مسوح ما قبل المنح لحساب وكالة التنمية الدولية التابعة للولايات المتحدة، شركة تكساكو بمنطقة البحر الكاريبي	٣٦ ٠٠٠ دولار كحد أقصى، بالإضافة إلى المصروفات الثرية خلال الفترة المالية. وذلك مقابل مراجعة حسابات كل سنة من سنتي الفترة ومراجعة الحسابات المجمعة لها، على أساس ١٨ ٥٠٠ دولار لمراجعة حسابات ٢٠٠٣ و ١٧ ٥٠٠ دولار لمراجعة حسابات ٢٠٠٤ (قابل للتفاوض).